

## Old Scandinavian Script

Fritz Juengling Ph.D., AG®

This course is designed to give family history researchers who read little or no Danish/Swedish/Norwegian and have had no experience with vital records from those countries a basic working knowledge of such records.

### Objective:

Patrons will be able to read basic vocabulary in old Scandinavian script.

One of the greatest challenges of reading records in the Scandinavian languages is deciphering the script. Even if the researcher can read a Scandinavian language, that does not mean he or she will be able to read an old record. In addition to the script problem, each scribe had his own way of making letters, so that adds another level of difficulty. As with any skill, practice is necessary to gain a level of competence in reading old Scandinavian records.

Old Scandinavian script, developed centuries ago and was used in various forms into the 20th century. It was also used in countries outside Scandinavia, e.g. the Netherlands and Germany.

**A short glossary.** This is a mixture of languages with a variety of spellings!

Birth & baptism	Marriage	Death & burial	Relationships
født	copulerede	døde	oäkta
född(e)	gift	död	hustru/hstr
natus	vigde	dog	pige/pigan
døbt(e)	vigsel	dött	ungkarl
døpt/døbet	egteviede	omkommen	datter/sönn
dop/dåp/daap	vielse	begravelse	föräldrar
döelse	bröllop	begravet	fader/moder
kristnad/t			dreng(en)/dräng(en)

### For more extensive vocabulary lists, see:

[https://familysearch.org/wiki/en/Danish\\_Word\\_List](https://familysearch.org/wiki/en/Danish_Word_List)

[https://familysearch.org/wiki/en/Swedish\\_Genealogical\\_Word\\_List](https://familysearch.org/wiki/en/Swedish_Genealogical_Word_List)

[https://familysearch.org/wiki/en/Norwegian\\_Word\\_List](https://familysearch.org/wiki/en/Norwegian_Word_List)

### For articles on Scandinavian language, including numbers and names, see:

[https://familysearch.org/wiki/en/Denmark\\_Language\\_and\\_Languages](https://familysearch.org/wiki/en/Denmark_Language_and_Languages)

[https://familysearch.org/wiki/en/Sweden\\_Language\\_and\\_Languages](https://familysearch.org/wiki/en/Sweden_Language_and_Languages)

[https://familysearch.org/wiki/en/Norway\\_Language\\_and\\_Languages](https://familysearch.org/wiki/en/Norway_Language_and_Languages)

Nordic Names Wiki. [https://www.nordicnames.de/wiki/Main\\_Page](https://www.nordicnames.de/wiki/Main_Page)

### For further study about handwriting, including links to video tutorials:

[https://familysearch.org/wiki/en/Denmark\\_Handwriting](https://familysearch.org/wiki/en/Denmark_Handwriting)


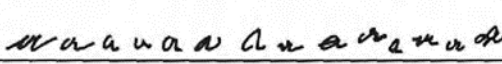
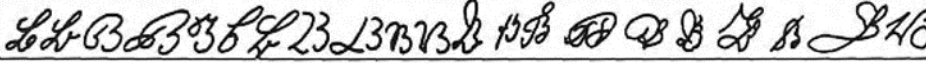
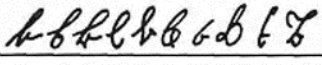
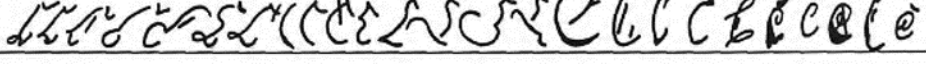
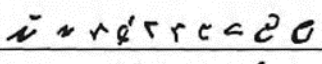
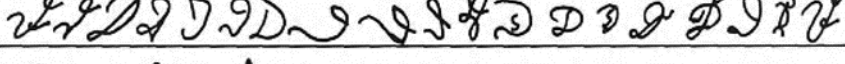
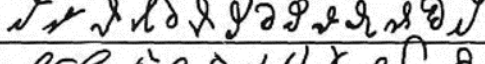
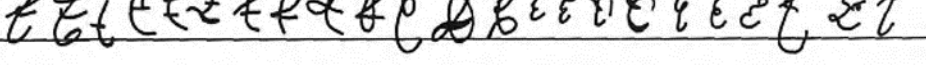
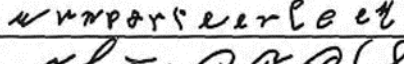
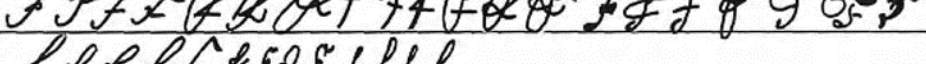
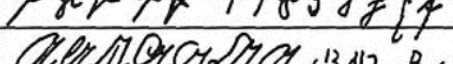
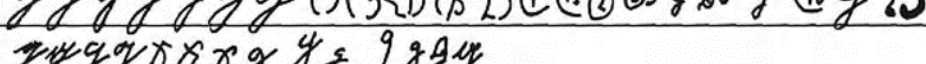
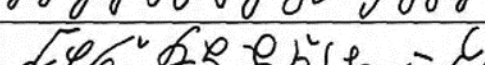

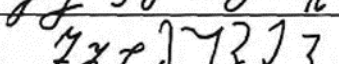
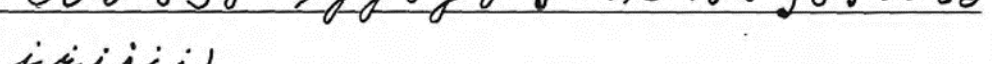
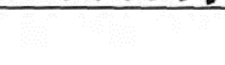
[https://familysearch.org/wiki/en/Sweden\\_Handwriting](https://familysearch.org/wiki/en/Sweden_Handwriting)

[https://familysearch.org/wiki/en/Norway\\_Handwriting](https://familysearch.org/wiki/en/Norway_Handwriting)

EXERCISE #1  
LETTERS and TWO-LETTER COMBINATIONS

1. <i>or</i>	16. <i>M</i>	31. <i>f</i>	46. <i>J</i>	61. <i>o</i>
2. <i>j</i>	17. <i>z</i>	32. <i>h</i>	47. <i>7</i>	62. <i>if</i>
3. <i>l</i>	18. <i>R</i>	33. <i>L</i>	48. <i>n</i>	63. <i>6</i>
4. <i>A</i>	19. <i>q</i>	34. <i>L</i>	49. <i>n</i>	64. <i>L</i>
5. <i>z</i>	20. <i>L</i>	35. <i>o</i>	50. <i>n</i>	65. <i>z</i>
6. <i>i</i>	21. <i>h</i>	36. <i>h</i>	51. <i>no</i>	66. <i>no</i>
7. <i>f</i>	22. <i>h</i>	37. <i>h</i>	52. <i>no</i>	67. <i>no</i>
8. <i>y</i>	23. <i>a</i>	38. <i>7</i>	53. <i>n</i>	68. <i>f</i>
9. <i>n</i>	24. <i>p</i>	39. <i>R</i>	54. <i>i</i>	69. <i>f</i>
10. <i>o</i>	25. <i>u</i>	40. <i>o</i>	55. <i>n</i>	70. <i>p</i>
11. <i>b</i>	26. <i>q</i>	41. <i>p</i>	56. <i>lf</i>	71. <i>p</i>
12. <i>n</i>	27. <i>n</i>	42. <i>L</i>	57. <i>q</i>	72. <i>y</i>
13. <i>m</i>	28. <i>J</i>	43. <i>f</i>	58. <i>n</i>	73. <i>no</i>
14. <i>y</i>	29. <i>o</i>	44. <i>x</i>	59. <i>n</i>	74. <i>n</i>
15. <i>y</i>	30. <i>J</i>	45. <i>n</i>	60. <i>o</i>	75. <i>p</i>

The Gothic Alphabet  
(Variations)

A	
a	
B	
b	
C	
c	
D	
d	
E	
e	
F	
f	
G	
g	
H	
h	
IJ	
i	

j	jijijij
K	KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK
k	kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk
L	LLLLLLLLLLLLLLLLLLLLLLLL
l	llllllllllllllllllllll
M	MMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMM
m	mmmmmmmmmmmmmmmmmmmm
N	NNNNNNNNNNNNNNNNNNNNNN
n	nnnnnnnnnnnnnnnnnnnnnn
O	OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO
o	oooooooooooooooooooooooo
P	PPPPPPPPPPPPPPPPPPPPPP
p	pppppppppppppppppppppp
Q	QQQQQQQQQQQQQQQQQQQQQQ
q	qqqqqqqqqqqqqqqqqqqqqq
R	RRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRR
r	rrrrrrrrrrrrrrrrrrrrrr
S	SSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSS



[illegible]

1. Anders

2. Boel

3. Elna

4. Jacob

5. Helvig

6. Christine

7. Peder

8. Xoph. Jensen

9. Hils. Anderson

10. Olof Henriksen

11. Sefre Anderson

12. Lebr

13. Pippa

14. <sup>14</sup>Agar

15. Benet Larsen

16. Bela Frie John

17. Hans Ouf Jensen

18. Christian

19. Birgitte

20. Gunnild Sophie

21. Guldbrand

22. Jonnon

23. Christopher Larsen

27. Oluf Munk Johnsen

24. Aflach

25. Elen Bentz Vatter

28. Daurte

29. Johane Hansd.

26. Missfeld Johnsen

30. Karthe

Född  
Födde

Födde  
Örskän

Döpte  
Christnudet

Christnudet  
Paabun

Computerede

Döde

Föreläxare

Ladner

Mötern

Dattor

Dönn

Büßru

Pigan

Drängarna

Ung Earl

Christening  
Entry #1  
NORWEGIAN

Den 13 Dec. 1807 Døbt: Christoffer Larsen  
Haukeboes og hustru Ane Christoffers Dr.  
b. n. Berete. Fadren: Lars Larsen  
Hordahl, Jørgen og en Haukeboe, Beider  
Pæntfærdige.

Christening  
Entry #2  
SWEDISH

Föddes år 1842  
Septemb.  
10. Husman Nils Jönssons of dets hustru Mar-  
garetha Ols dr vid N: 2. Ögårdstunga, gosse Lars  
Ladd. Husm. Ola Olsfons vid N: 5  
Ögårdstunga hustru Elma Jacobs dr.  
Husm. Ola Olsfon.

Christening  
Entry #3  
DANISH

13 Jun 1761 Døbt: jney Pigen  
Mette Maria Lunde og hustru  
Mette Lunde hustru. Den  
Lunde og hustru Lunde  
Mette Lunde, hustru i M. Lunde.

#FHLEuroConf